

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 127

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**













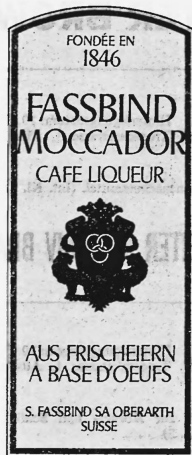
Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

245242. Hinterlegungsdatum: 24. März 1970, 15 Uhr.  
S. Fassbind AG, Oberarth, Oberarth (Schwyz). – Fabrikation.

Aus Frischeiern und mit Mokka-Kaffee hergestellter Likör.  
(Int. Kl. 33)



245243. Hinterlegungsdatum: 31. März 1970, 7 Uhr.  
Europa-Fleisch-Holding Aktiengesellschaft, Städtle 380, Vaduz (Liechtenstein). – Fabrikation und Handel.

Frisches Fleisch und Fleischwaren aller Art, auch tiefgekühlt.  
(Int. Kl. 29)

## ALPY®

245244. Data del deposito: 11 febbraio 1970, ore 14.  
Alessandro Ambrosetti, Corso San Gottardo 95, Chiasso (Ticino). – Fabbricazione e commercio.

Gioielleria ed oreficeria di metalli preziosi. (Cl. int. 14)

## AAO

245245. Hinterlegungsdatum: 16. März 1970, 14 Uhr.  
Wolfram Nigg, Frohsinnweg 914, Thayngen (Schaffhausen). – Fabrikation und Handel.

Gold- und Silberschmuck jeder Art. (Int. Kl. 14)

245246. Hinterlegungsdatum: 26. März 1970, 14 Uhr.  
Ruth Bättig-Hindemann, Seelandweg 15, Lyss (Bern). – Fabrikation.

Schmuckgegenstände aus Gold und Silber. (Int. Kl. 14)

245247. Hinterlegungsdatum: 1. April 1970, 14 Uhr.  
Alfred Marti, Sandacker 17, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Silberwaren. (Int. Kl. 14)

## A★M

245248. Hinterlegungsdatum: 1. April 1970, 20 Uhr.  
Kambly AG, Biscuits- und Konfiseriefabrik (Kambly S.A., fabrique de biscuits et de confiserie), Mühlestrasse, Trubschachen (Bern). – Fabrikation und Handel.

Back- und Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

## Kambly Sport

245249. Hinterlegungsdatum: 1. April 1970, 17 Uhr.  
General Automation, Inc., 1402 E. Chestnut, Santa Ana (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Digitale Computer; Computerprogramme; Analog-Digital-Wandler; Digital-Analog-Wandler; gedruckte Schaltungen; Einrichtungen zur graphischen Anzeige; Vorrichtungen und Geräte zur digitalen Übermittlung von Daten, einschliesslich Modulatoren und Demodulatoren; Steuereinrichtungen zum Anschliessen eines digitalen Computers an andere Vorrichtungen, wie weitere digitale Computer, Computerendstationen, Datenübermittlungseinrichtungen, Mess-, Fühl- und Anzeigevorrichtungen sowie handbediente Eingabestationen. (Int. Kl. 9)

## GENERAL AUTOMATION

245250. Hinterlegungsdatum: 1. April 1970, 11 Uhr.  
Lussolin AG (Lussolin S.A.) (Lussolin Ltd.), Zielmatte 3, Stansstad (Nidwalden). – Fabrikation und Handel.

Hunde-Nähr- und -Pflegemittel. (Int. Kl. 3, 5, 31)



245251. Hinterlegungsdatum: 1. April 1970, 20 Uhr.  
Swank, Inc., 6 Hazel Street, Attleboro (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133501. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April 1970 an.

Herrenbjuuteriewaren, umfassend Kragenknöpfe, Manschettenknöpfe, Schalnadeln, Kragennadeln, Gürtelschnallen, Krawattenklammern, Feuerzeuge, Uhrenbänder, Gürtelklammern, Uhrenketten und Taschenmesser, die ganz oder zum Teil aus Edelmetall bestehen, Gürtel zum Halten von Kleidern und zum Tragen über denselben, Hosenträger und Sockenhalter. Aus Leder hergestellte Reisetaschen und Banknotenetuis, Schlüsselsetuis, gefütterte Reisekoffer, Kragenbänder, Krawattenbehälter, Gepäckzubehörteile, Krawattenhalter und Schmuckbehälter. (Int. Kl. 8, 14, 18, 25, 26, 34)

## SWANK

245252. Date de dépôt: 6 avril 1970, 18 h.  
Manufacture des montres Universal Perret Frères S.A., 24, quai Général Guisan, Genève. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 133592. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 avril 1970.

Montres, chronographes, compteurs, y compris compteurs de sport, réveils, pendules et leurs pièces de rechange. (Cl. int. 9, 14)

## Country Club

245253. Date de dépôt: 7 avril 1970, 17 h.  
Zenith Radio Corporation, 6001 Dickens Avenue, Chicago (Illinois, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 135891. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 avril 1970.

Radio-émetteurs, radio-récepteurs, télévision-émetteurs, télévision-récepteurs, tubes électroniques, combinaisons radio-phonographe, phonographes, bras de pick-up pour phonographes et combinaisons radio-phonographe, cartouches pour bras de pick-up, dispositifs d'enregistrement de machines parlantes, mécanisme-changeur de disques, batteries, lampes électriques, appareils pour l'amélioration de l'écoute, microphones pour ces appareils, antennes. (Cl. int. 9, 10, 11)

245254. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 20 Uhr.  
The Gillette Company, Prudential Tower Building, Boston (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Parfümerien, nichtmedizinische kosmetische Produkte und Toilettenpräparate, Haarpflegemittel und Shampoos, Toilettenseifen, Mittel zur Pflege der Haut, desodorisierende Mittel. (Int. Kl. 3)

## SPRUCE

245255. Hinterlegungsdatum: 18. September 1969, 20 Uhr.  
Saunders-Roe Developments Limited, North Hyde Road, Hayes (Middlesex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, nautische, geodätische, photographische, kinematographische, optische Apparate und Instrumente, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente einschliesslich selbstleuchtende Schalter, Kontrolltasten und -knöpfe, Zifferblätter, Skalen und Zeiger; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöcher; Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen; Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 9, 11, 12, 14)

## BETALIGHT

245256. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1969, 17 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 28. August 1969.  
Ivac Corporation, 11633 Sorrento Valley Road, San Diego (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Anzeiger, Regelgeräte, Durchflussmesser, Warngeräte und Infusionspumpen für intravenöse Flüssigkeiten; bio-medizinische Thermometer und deren Bestandteile, Mehrfach-Probeträger sowie Warm- und Kaltumschläge zur chemischen Herstellung und Absorption von Wärme. (Int. Kl. 9, 10)

## IVAC

245257. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1969, 17 Uhr.  
Metro-Goldwyn-Mayer Inc., 1350 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Kinematographische Filme; Reproduktionen und Diapositive; Filmkulisen; Photo- und Kinokameras, -geräte und -apparate; Projektionsgeräte und -apparate; Video-Bänder; Rundfunk- und Fernsehgeräte und -apparate; photographische Aufnahmen und Platten sowie Bandaufnahmen; elektrische und nichtelektrische Phonographen, Plattenspieler und Bandspielgeräte; Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte und -apparate; Musikinstrumente; Musiknoten und Partituren; Bücher und Zeitungen, Drucksachen und andere gedruckte Publikationen; Reklame- und Ausstellungsmaterialien, nämlich Photographien, Plakate, Schaufensterauslagen und -dekorationen aus Papier, Karton, Kunststoff oder Glas, sowie Druckstöcke; Einbände für Plattenalben; Photographien und photographische Reproduktionen; Lehr- und Unterrichtsmittel; Spielkarten. (Int. Kl. 9, 15, 16, 20, 21)

## MGM

245258. Date de dépôt: 16 octobre 1969, 11 h.  
De Beers Consolidated Mines Limited, 36 Stockdale Street, Kimberley (République Sudafricaine). – Fabrication et commerce.

Machines à perforeur, à meuler et à polir, machines-outils; diamants; diamants industriels; grains de diamant; pierres précieuses. (Cl. int. 7, 14)

## HARDCORE

245259. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1969, 20 Uhr.  
Anton Hübner KG, Schlossstrasse, Kirchhofen (Freiburg i. Br., Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe zur Vorbeugung und Behandlung von Venenerkrankungen. (Int. Kl. 5)

## VENENKRAFT

245260. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1969, 20 Uhr.  
Tanabe Seiyaku Co., Ltd., No 21, 3-chome, Doshomachi, Higashi-ku, Osaka (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## ASVERIN



245261. Hinterlegungsdatum: 17. November 1969, 17 Uhr. **The Rank Organisation Limited, Millbank Tower, Millbank, London S.W. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Elektrische und elektronische Apparate zur Verwendung im Haushalt; Radio- und Fernsehempfangsgeräte; Ton- und Bildaufnahme- und -wiedergabegeräte; Bestandteile der vorerwähnten Waren. (Int. Kl. 7, 9, 11)

## BUSH

245262. Hinterlegungsdatum: 20. November 1969, 17 Uhr. **Ferranti Limited, Hollinwood** (Lancashire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Elektronische Computer und Datenverarbeitungsanlagen; elektronische Steuerungseinrichtungen und -anlagen mit elektronischen Computern; jedoch unter Ausschluss von elektronischen Computern oder Steuerungseinrichtungen zum Einbau in Landfahrzeugen oder zur Überwachung des Bodenverkehrs. (Int. Kl. 9)

## ARGUS

245263. Hinterlegungsdatum: 20. November 1969, 17 Uhr. **Aktieselskabet Alfred Benzon, Halmtorvet 29, Kopenhagen** (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse, insbesondere Analgetika sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## BENZALGIN

245264. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1970, 18 Uhr. **Texaco AG, Kirchenweg 8, Zürich 8**. — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke. (Int. Kl. 1)

## TEXTRACT

245265. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1970, 18 Uhr. **Fujisawa Pharmaceutical Co. Ltd., 3, Doshomachi, 4-chome, Osaka** (Japan). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## CEFAMEZIN

245266. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1970, 18 Uhr. **USM Corporation, 140 Federal Street, Boston** (Massachusetts, USA). — Fabrikation und Handel.

Selbstsperrende Gewinde-Befestigungselemente. (Int. Kl. 6)

## TUF-LOK

245267. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1970, 18 Uhr. **Triumph Intertrade AG, Breite 780, Zurzach** (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Elastische und oder nichtelastische Korsetts für medizinische Zwecke, orthopädische Bekleidungsstücke; Bekleidungsstücke, insbesondere Ober- und Unterbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen und Sportbekleidungsstücke, Bademäntel, Badejacken, Leibwäsche; Krawatten, Hosenträger, Handschuhe, Strümpfe und Strumpfwaren; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsetts, Korsletts, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltgürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter. (Int. Kl. 10, 25)

## AMOR

245268. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1970, 20 Uhr. **Elan Corp., 200 East Ontario Street, Chicago** (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Präparate, insbesondere Gesicht- und Hautcremen, Badeöle und Shampoos, Reinigungscremen und feuchtigkeitsspendende Lotionen. (Int. Kl. 3)

## RENASCENE

245269. Date de dépôt: 14 janvier 1970, 20 h. **Société des Produits Nestlé S.A., Vevey** (Vaud). — Fabrication et commerce.

Légumes, fruits, viandes, volailles, poissons et aliments végétaux provenant de la mer sous forme d'extraits, de gelées, de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante; laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, graisses et huiles alimentaires; œufs; confitures; produits à tartiner à base végétale ou à base de lait, de sucre, de viande, de poissons ou de graisses alimentaires; soupes, bouillons; pâtes alimentaires, riz, mets de riz et préparations faites de céréales sous forme de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante. Pâtes alimentaires, riz et mets de riz, farines et préparations faites de céréales; cacao, chocolat; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés. Jus de fruits; boissons non-alcooliques; sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. Aliments diététiques et aliments diététiques fortifiants, conserves alimentaires diététiques et plats cuisinés diététiques. Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, produits vétérinaires. (Cl. int. 5, 29, 30, 32)

## FORTIFAX

245270. Date de dépôt: 23 janvier 1970, 20 h. **Société des Produits Nestlé S.A., Vevey** (Vaud). — Fabrication et commerce.

Laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait; confitures; produits à tartiner à base végétale ou à base de lait ou de sucre. Cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel; sucre; articles de confiserie; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles. (Cl. int. 29, 30)

## ZIN-ZINS

245271. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1970, 20 Uhr. **Prioritätsanspruch: Dänemark, 9. Oktober 1969. Kirk Kristiansen & Co., Sihlbruggstrasse 3, Baar** (Zug). — Fabrikation und Handel.

Spiele, Spielwaren; Turn- und Sportartikel (mit Ausnahme von Bekleidung); Christbaumschmuck. (Int. Kl. 28)

## LAND

245272. Date de dépôt: 30 janvier 1970, 20 h. **Société des Produits Nestlé S.A., Vevey** (Vaud). — Fabrication et commerce.

Laits en poudre; aliments laitiers et succédanés d'aliments laitiers en poudre; poudres pour la préparation de yogourts et de crèmes à base de lait; graisses et huiles alimentaires; œufs; produits à tartiner à base végétale ou à base de sucre ou de graisses alimentaires. Farines et préparations faites de céréales; cacao, chocolat, bonbons et sucreries; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles. Jus de fruits; boissons non-alcooliques; sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)

## SNOWHIP

245273. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1970, 20 Uhr. **LatetIn AG, Haldenstrasse 31, Zürich 3**. — Handel.

Spirituosen. (Int. Kl. 33)

## BROMBOLI

245274. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 20 Uhr. **Franz Josef Greiter, Trogenerstrasse 1, Altstätten** (St. Gallen). — Fabrikation.

Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Sonnenschutzmittel. (Int. Kl. 3)

## ANATEVKA

245275. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 20 Uhr. **Franz Josef Greiter, Trogenerstrasse 1, Altstätten** (St. Gallen). — Fabrikation.

Sonnenbrillen, Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Sonnenschutzmittel. (Int. Kl. 3, 9)

## BORA BORA

245276. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 20 Uhr. **Franz Josef Greiter, Trogenerstrasse 1, Altstätten** (St. Gallen). — Fabrikation.

Sonnenschutzmittel, Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

## EVEREST

245277. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 20 Uhr. **Franz Josef Greiter, Trogenerstrasse 1, Altstätten** (St. Gallen). — Fabrikation.

Bräunungs- und Sonnenschutzmittel. (Int. Kl. 3)

## GREITER BROWN-UP

245278. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 20 Uhr. **Franz Josef Greiter, Trogenerstrasse 1, Altstätten** (St. Gallen). — Fabrikation.

Bräunungs- und Sonnenschutzmittel. (Int. Kl. 3)

## GREITER INTENSIV BRAUN

245279. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 20 Uhr. **Franz Josef Greiter, Trogenerstrasse 1, Altstätten** (St. Gallen). — Fabrikation.

Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Sonnenschutzmittel. (Int. Kl. 3)

## SKINDERELLA

245280. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 18 Uhr. **Prioritätsanspruch: USA, 3. Oktober 1969. Eldon Industries, Inc., 2701 W. El Segundo Boulevard, Hawthorne** (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Batteriebetriebene Spielfahrzeuge. (Int. Kl. 28)

## POWERIDE

245281. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1970, 18 Uhr. **James Southall & Company Limited, 3, Crome Road, Norwich** (Norfolk, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Stiefel, Schuhe, Sandalen, Hausschuhe, deren Zubehör- und Bestandteile. (Int. Kl. 25, 26)

## INNERAZE

245282. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 20 Uhr. **Paul Steiger Söhne, Bettenstrasse 68, Neuallschwil** (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel.

Schirme. (Int. Kl. 18)

## JUMBO-MATIC

245283. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1970, 18 Uhr. **CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7**. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## CALCIBENZAMIN

245284. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1970, 18 Uhr. **CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7**. — Fabrikation und Handel.

Apparate und Instrumente für Veterinärzwecke. (Int. Kl. 10)

## SANI-DIP

Mitteilungen Communications Comunicazioni

République du Tchad

Modification du régime fiscal

Il appert de l'ordonnance N° 35/F du 29 décembre 1969, reçue dernièrement à Berne, que les pouvoirs publics ont amendé comme il suit le régime fiscal tchadien:

I - Taxe complémentaire visant certains produits d'importation déterminés, destinés à la consommation

Prélevés en sus des droits de douane, des droits fiscaux d'entrée et de la taxe sur le chiffre d'affaires à l'importation, cette taxe a été rendue applicable à de nouvelles catégories de produits et, en particulier, aux suivantes:

Table with 3 columns: Numéro du tarif douanier, Désignation des marchandises, Taux de la taxe complémentaire en % ad valorem. Rows include items like 'Lait concentré liquide ou pâteux, sucré' and 'Instruments et appareils d'optique'.

II - Taxe sur le chiffre d'affaires à l'importation

La quotité de cette taxe est passée de 10 à 15%.

III - Institution d'une redevance statistique applicable à l'importation et à l'exportation des marchandises, à l'exclusion des opérations de transit

Le taux de cette redevance est de 20/100, avec un minimum de perception de 100 fr. CFA, pour toute déclaration en douane d'une valeur supérieure à 10 000 fr. CFA.

IV - Nouveaux taux du droit spécial sur les importations postales, tenant lieu cumulativement du droit fiscal d'entrée, de la taxe sur le chiffre d'affaires et, le cas échéant, de la taxe complémentaire à l'importation

Il est reproduit ci-après un relevé de ces nouveaux taux et des produits auxquels ils se rapportent:

Table with 3 columns: Numéro, Désignation des marchandises, Quotité du droit spécial en % ad valorem. Rows include items like 'Produits de la laiterie, œufs et miel' and 'Instruments et appareils de musique'.

V - Taxes sur le chiffre d'affaires à l'exportation

Sous réserve du maintien de la quotité réduite de 2% frappant les cotons repris sous les rubriques tarifaires 55-01 à 55-04, le taux commun de la taxe précitée a été relevé de 4 à 6%.

- 1) 100 fr. CFA (Communauté financière africaine) = 1,557 fr. s. (cours moyen des devises en mai 1970).
2) Outre ce droit spécial, il est perçu un droit de douane sur les importations de produits suisses. 127. 4. 6. 70

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste 465 vom 3. Juni 1970 der Schweizerischen Verrechnungstelle Zürich

Table with 3 columns: Auszahlungen, Einzahlungen, and specific currency amounts for various countries like Bulgarien, Polen, Rumänien, etc.

\* für bestimmte nicht kommerzielle Zahlungen bestehen Spezialkurse 127. 4. 6. 70

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung - Suite

List of names and addresses under 'Postcheckverkehr, Beitritte' and 'Chèques postaux, adhésions', including Lachen (SZ), Langnau am Albis, Lanzenneuforn, Lausanne, Lucerne, Malix, etc.

Fortsetzung siehe n. Nr. - Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Département de l'économie publ., Berne.

Conventionsfreie Frachten Müller-Gysin AG. Internationale Transporte 4000 Basel 23

Industriegravuren KAIER GRAVUREN In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

ITALIENISCHE RIVIERA bei Alassio Eigentumswohnungen u. Bungalows FISCHER & CO. 5734 REINACH

RENTENANSTALT Tüchtiger Mitarbeiter Kapitalanlagen Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt

Zu verkaufen wegen Umstellung im Betrieb Hochleistungs-Lichtpausmaschine Bodan Record 3 Technische Daten: Arbeitsbreite: 120 cm

Bénéfice d'inventaire Paul Freiburghaus fils de Rudolf, né le 15 septembre 1913, et décédé à St-Maurice le 15 avril 1970

Documentation AELE Nouvelle édition française Une nouvelle édition complète de cette documentation en langue française vient de paraître.

## Det Norske Zinkkompani A/S Odda (Norwegen)

### Ausgabe einer 7% Anleihe 1970 von Fr. 12000000

mit Solidarbürgschaft der Den norske Creditbank, Oslo  
(grösste Geschäftsbank Norwegens)

Die Det Norske Zinkkompani A/S ist einer der bedeutendsten Zinkproduzenten Europas. Sie ist mit einem Aktienkapital von 75 Millionen nKr. ausgestattet, das sich je zur Hälfte im Besitz der Compagnie Royale Asturienne des Mines, Brüssel, und der schwedischen Minengesellschaft Boliden Aktiebolag, Stockholm, befindet.

Der Erlös der Anleihe ist zur teilweisen Finanzierung des weiteren Ausbauprogrammes der Gesellschaft, insbesondere für die Kapazitätserweiterung der Zinkproduktion, bestimmt.

Die unterzeichneten Banken haben die Anleihe fest übernommen und legen sie in der Zeit

vom 2. bis 9. Juni 1970, mittags,

zu den nachstehenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

<b>Zinssatz</b>	7% p.a.; Jahrescoupons per 15. Juni
<b>Emissionspreis</b>	100% netto
<b>Laufzeit</b>	längstens 12 Jahre, mit vorzeitiger Rückzahlungsmöglichkeit seitens der Gesellschaft nach 8 Jahren
<b>Tilgung</b>	in 8 Jahresraten von je Fr. 1500 000 ab 1975, durch Auslosungen oder Rückkäufe am Markt
<b>Stückelung</b>	Inhaberobligationen von je Fr. 1000 Nennwert
<b>Sicherstellung</b>	Solidarbürgschaft der Den norske Creditbank, Oslo, für Kapital und Zinsen
<b>Steuern</b>	Kapital und Zinsen sind zahlbar ohne Abzug von irgendwelchen gegenwärtigen oder zukünftigen norwegischen Steuern, Abgaben und Gebühren. Der eidgenössische Titelstempel wird von der Anleihehaherin abgelöst.
<b>Liberierung</b>	15. bis 25. Juni 1970, mit Zinsverrechnung ab 15. Juni 1970
<b>Kotierung</b>	an den Börsen von Bern, Basel, Genf und Zürich

Zeichnungen werden spesenfrei entgegengenommen von sämtlichen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken, welche den Interessenten Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung halten.

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK  
NORDFINANZ-BANK ZÜRICH  
DEN NORSKE CREDITBANK

## SSC Steril Catgut Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 18. Juni 1970, um 11 Uhr, im Hotel Bellevue, in Neuhausen am Rheinfall.

Die Traktanden lauten:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1969, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über eine Aktienkapital-Erhöhung.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Bericht der Kontrollstelle und Geschäftsbericht für das Jahr 1969 mit den Anträgen des Verwaltungsrates zu Traktandum 2 liegen ab 5. Juni 1970 am Geschäftssitz der Gesellschaft, in Neuhausen, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Anmeldekarten zur Teilnahme an der Generalversammlung oder Formulare für die Vollmachterteilung sind am Geschäftssitz in Neuhausen zu verlangen.

Neuhausen, 4. Juni 1970

Der Verwaltungsrat

## Société des Hôtels National et Cygne SA, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 16 juin 1970, à 15 h., au Montreux-Palace-Hôtel, à Montreux. (Feuille de présence: 14 h. 30).

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1969.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au lundi 15 juin 1970 à midi par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et Montreux.

Le bilan, le compte de pertes et profits au 31 décembre 1969, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront déposés dès le vendredi 5 juin 1970 à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et Montreux, au Crédit Foncier Vaudois, à l'Union de Banques Suisses et à la Banque Populaire Suisse, à Montreux.

Montreux, le 27 mai 1970

Le conseil d'administration

## Compagnie Vaudoise d'Electricité

### Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 16 juin 1970, à 15 h., au Château d'Oron. La feuille de présence sera ouverte dès 14 h. 30.

Ordre du jour:

- 1° Présentation du rapport de gestion, des comptes de l'exercice 1969 et du rapport des contrôleurs. Approbation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1969.
- 2° Décharge au conseil d'administration.
- 3° Fixation de la rémunération du conseil d'administration.
- 4° Décision sur l'emploi du bénéfice net.
- 5° Nominations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires, à la Banque Cantonale Vaudoise, service des titres, à Lausanne, du 5 au 16 juin 1970. Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires du 8 au 16 juin à la dite banque, sur présentation des titres. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle.

Lausanne, le 2 juin 1970

Le conseil d'administration

## Auto AG, Rothenburg

### Einladung an die Herren Aktionäre zur 52. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 18. Juni 1970, 18.00 Uhr, ins Restaurant Kreuz Bertswil, Rothenburg.

Traktanden:

1. Konstituierung und Jahresbericht,
2. Entgegennahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 1969 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz durch das Betriebsbüro in Rothenburg bezogen werden, woselbst Jahresrechnung und Bilanz zur Einsicht aufliegen. Die Eintrittskarten berechtigen zur freien Fahrt mit dem Kursauto hin und zurück und sind dem Fahrpersonal als Ausweis vorzuweisen.

Rothenburg, den 27. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Schweiz. Uniformfabrik AG

### 49. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 15. Juni 1970, vormittags um 11.30 Uhr, im Hotel Beauvillage, in Lausanne.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1969.
2. Bericht der Kontrollstelle, Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
4. Statutarische Wahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen am Hauptsitz der Gesellschaft in Bern und in den Zweiggeschäften Zürich, Genf und Lausanne den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten werden den Aktionären gemäss Artikel 7 der Gesellschaftsstatuten bis am Abend des 13. Juni 1970 verabfolgt.

Bern, den 27. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Ursina-Franck AG

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1969 auf Fr. 24.— pro Inhaberaktie Nr. 1 — 168 000 festgesetzt. Der Coupon Nr. 2 dieser Inhaberaktien ist ab 4. Juni 1970, abzüglich 30 % Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 16.80 zahlbar:

bei Armand von Ernst & Cie., Bern  
bei von Ernst & Co. A.G., Bern  
bei der Handelsbank in Zürich, Zürich  
bei der Kantonalbank von Bern, Bern  
bei der Bank Leu A.G., Zürich  
bei Lombard, Odier & Cie., Genf  
bei Pictet & Cie., Genf  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich  
beim Schweizerischen Bankverein, Basel  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich  
bei der Schweizerischen Volksbank, Bern

sowie bei den schweizerischen Zweigniederlassungen der genannten Banken.

Bern, den 29. Mai 1970

Namens des Verwaltungsrates

Der Präsident: Hans Schwarzenbach

## Metall-Beteiligungen AG

Die

### ordentliche Generalversammlung

wird einberufen auf Samstag, den 27. Juni 1970, 9.15 Uhr, nach Olten, Römerstrasse 6,

zur Behandlung des Geschäftsberichtes 1969; der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung 1969, nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle; der Anträge des Verwaltungsrates betreffend Verwendung des Reingewinnes; zur Entlastung des Verwaltungsrates; zur Wahl von Verwaltungsrat und Kontrollstelle.

Die erwähnten Berichte und Rechnungen liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Olten, den 3. Juni 1970

Der Verwaltungsrat

## Schweizerisch-Argentinische Anlagegesellschaft ADCA, Zürich

Eintrittskarten für die

### ordentliche Generalversammlung

vom 12. Juni 1970, vormittags 11.00 Uhr, im Zunfthaus zur Waag, Zürich,

können bis zum 8. Juni gegen Deponierung der Aktien bei der Gesellschaft, Stockerstrasse 33, Zürich, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, sowie bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Bank bezogen werden (und nicht wie irrtümlich publiziert bis 1. Juni a.c.).

## La Fonte électrique SA, Bex

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire

du mercredi 17 juin 1970, à 15 h., au siège social à Bex.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs, délibération sur ces rapports.
- 3° Approbation des comptes; décharge au conseil d'administration et aux commissaires-vérificateurs.
- 4° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires au siège social dès le 8 juin 1970. Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées, contre justification de la propriété des titres, par l'Union de Banques Suisses, Lausanne, ou au siège social, jusqu'au 16 juin 1970.

Le conseil d'administration